

# TAMRON

## 18-200mm F/3.5-6.3 Di III VC

For Canon mirrorless interchangeable-lens camera series  
For Sony mirrorless interchangeable-lens camera series

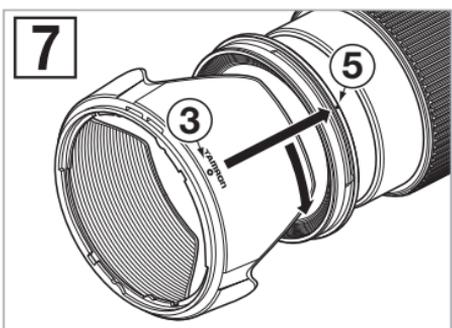
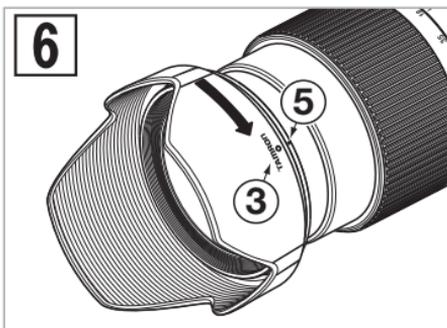
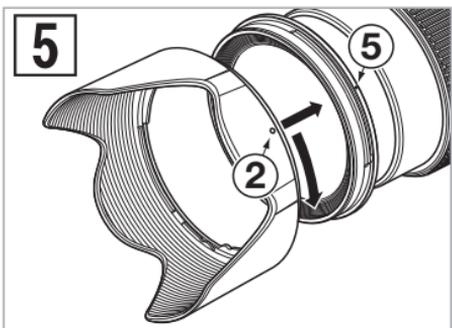
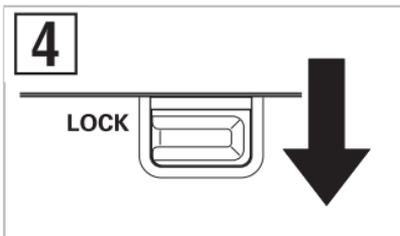
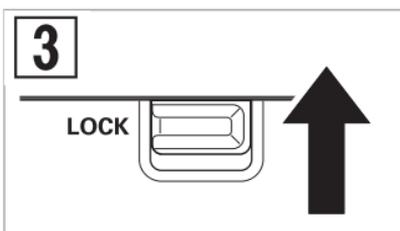
Model: B011

**1**

**Canon**

**Sony**

\* Common with the Konica Minolta α mount.



**CE** \* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
\* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
\* La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
\* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
\* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
\* CE 标志表示符合欧洲共同体(EC)指标

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# PORTUGUÊS

Obrigado por ter escolhido a objectiva Tamron como a mais recente actualização do seu equipamento fotográfico. Este manual do utilizador é usado para a montagem dos modelos Canon B011 e Sony. Antes de utilizar a sua objectiva, por favor leia atentamente este Manual do Utilizador para se familiarizar com ela e com as técnicas fotográficas correctas para criar imagens da mais alta qualidade possível. Se manuseada correcta e cuidadosamente, a sua objectiva Tamron proporcionar-lhe-á belas e excelentes imagens, durante muitos anos.

- **Explicações sobre algumas precauções que devem ser tomadas para prevenir problemas.**

- Explicações sobre algumas coisas que você deve saber em adição às operações básicas.

## NOMENCLATURA (Veja Fig. [1], se não especificado)

- |   |  |
|---|--|
| ① Pára-sol da objectiva                                 | ② Marca de alinhamento para montagem de pára-sol         |
| ③ Indicador ligado à capa                               | ④ Anel de filtro   |
| ⑤ Marca de indicador para montagem de pára-sol          | ⑥ Anel de zoom   |
| ⑦ Escala de distância focal                             | ⑧ Marca de indicador de zoom                             |
| ⑨ Botão para travagem de anel de zoom (Figs. [3] & [4]) | ⑩ Anel de focagem  |
| ⑪ Marca para montagem de objectiva                      | ⑫ Armação da objectiva/contactos da armação da objectiva |

## ESPECIFICAÇÕES

	B011
Distância focal	18-200 mm
Abertura máxima	F/3,5 - 6,3
Ângulo de visão	75°33' - 7°59'
Fabrico da objectiva	13/17
Distância focal mínima	0,5 m
Razão máxima de aumento	1:3,7 (a 200 mm)
Tamanho do filtro ø	62 mm
Comprimento/Comprimento Geral	Para Canon: 96,7 mm/101,6 mm Para Sony: 96,7 mm/102,0 mm
Diâmetro ø	68 mm
Peso	460 g
Pára-sol da objectiva	HB011

- **Comprimento: Da ponta frontal da lente à superfície de montagem.**
- **Comprimento geral: Da ponta frontal da lente à ponta de projecção traseira.**
- **As características e o aspecto da objectiva apresentada neste manual estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.**

## COLOCAR E REMOVER A OBJECTIVA

### Como montar a objectiva

Remover a tampa traseira da objectiva. Alinhe a marca de instalação ⑪ no corpo da objectiva com a marca correspondente no corpo da máquina fotográfica e introduza a objectiva.

Gire a objectiva no sentido dos ponteiros do relógio, até prender.

### Como desmontar a objectiva

Se premir o botão de desengate da objectiva, rode a objectiva no sentido anti-horário e retire a objectiva do suporte da objectiva da câmara.

- Para mais informação, por favor leia o manual de instruções da sua máquina.

## FOCAGEM (Autofocus) (Ver. Figs. [1] & [2]) e utilização da função manual a tempo inteiro

Ponha o modo de focagem da câmara em Auto-Foco (AF).

Prima até meio o botão de disparo enquanto visualiza através do LCD da câmara. A objectiva foca automaticamente. No LCD aparece uma marca de focagem quando a lente foca nitidamente o objecto principal. Prima o obturador até ao fim para fotografar.

### Utilização da função manual a tempo inteiro

A B011 está equipada com a função manual a tempo inteiro.

A função manual a tempo inteiro é uma função na qual a focagem pode ser sintonizada através da focagem manual, sem modificar o interruptor de modificação AF/MF ao tirar uma fotografia em focagem automática.

- Como utilizar a função manual a tempo inteiro:  
Em primeiro lugar, regule o modo de focagem para "AF".  
Pode ajustar a focagem manualmente enquanto roda o anel de focagem e prime ligeiramente o botão de disparo.

- Para mais informação, leia por favor o manual de instruções da sua máquina.

## FOCAGEM (Focagem manual) (Ver. Figs. [1] & [2])

Ponha o modo de focagem da câmara em Manual (MF).

Foque manualmente rodando o anel de focagem ⑩ enquanto visualiza através do LCD da câmara (Fig. [2]). O sujeito principal no monitor LCD estará nítido quando a lente focar correctamente.

- Para mais informação, leia por favor o manual de instruções da sua máquina.

## MECANISMO VC (Ver. Figs. [1])

VC (Compensação de Vibrações) é um mecanismo que faz com que as imagens apareçam menos desfocadas quando tirar fotografias manuais.

### Como utilizar o mecanismo VC

- 1) Active a correcção de imagem difusa com as definições da câmara.  
Desactive a definição quando a VC não está em uso.
- 2) Prima o botão de disparo do obturador até meio do seu percurso para verificar o efeito da VC.  
Quando premir o botão de disparo do obturador até meio do seu percurso, decorrer aproximadamente 1 segundo até que a VC proporciona uma imagem estável.

### A VC só é eficaz para realizar fotografias manuais nas seguintes condições.

- Lugares com escassa iluminação
- Cenários onde for proibido o uso de flash
- Situações em que o fotógrafo poderá perder a estabilidade
- Tirar fotografias panorâmicas em objetos em movimento

### A VC pode não ter uma efectividade completa nos seguintes casos:

- Quando uma foto é tirada no veículo que move violentamente.
- Disparo durante o movimento excessivo da máquina.
- Desactivar a VC quando tirar fotografias com definições de lâmpada ou durante exposições prolongadas. Se a VC for activada, o seu mecanismo pode introduzir erros.

- **Pelo princípio da VC, logo após premir o botão do obturador a meio do seu percurso, a imagem no monitor LCD pode se desfocar, mas não é um erro de funcionamento.**
- **Quando está a usar a VC, o número de imagens graváveis fica reduzido por causa da energia gasta pela câmara.**
- **Desactivar a VC quando utilizar um tripé.**
- **Como a VC continua em funcionamento mesmo depois de levantar o dedo do botão de disparo do obturador, por cerca de 2 segundos, até o funcionamento do mecanismo de bloqueio automático.**

- Se a objectiva for retirada da máquina enquanto a VC estiver activada, poderão ocorrer ruídos de vibrações, mas não é um erro de funcionamento. Coloque a objectiva na câmara com a câmara ligada e o ruído desaparecerá.
- Durante o intervalo que o obturador estiver premido a meio do percurso, a VC estará em funcionamento. (Permanecendo activada aproximadamente por 2 segundos depois de levantar o dedo do botão de disparo do obturador)
- A VC pode ser usada em modo AF ou MF.
- Para mais informação, leia por favor o manual de instruções da sua máquina.

## UTILIZAÇÃO DO ZOOM (Ver. Figs. [1] & [2])

Rode o anel de zoom ⑥ da lente enquanto visualiza através do LCD da câmara e compõe a sua imagem para a distância focal escolhida.

## BOTÃO DE TRAVAGEM DE ZOOM (Ver. Figs. [1], [3] & [4])

Os modelos B011 estão equipados com um novo mecanismo de travagem de zoom, que evita que os canhões das objectivas, quando transportadas ao ombro, se estendam para longas distâncias focais, devido ao seu próprio peso. Fixe os botões em 18 mm, impedindo que o canhão da objectiva gire e se estenda.

### Como activar o mecanismo de travagem de zoom

- 1) Travagem: Ponha a objectiva na posição de 18 mm. Levante o interruptor de bloqueio do zoom ⑨ na direcção da lente. O canhão da objectiva está agora fixo nesta posição e não gira nem se estende pelo seu próprio peso.
- 2) Destravar: Puxe o interruptor de bloqueio do zoom ⑨ na direcção da câmara. O canhão da objectiva pode agora girar e estender-se para zoom.

- **O interruptor de bloqueio do zoom ⑨ não pode ser levantado a menos que a marca indicadora de zoom ⑧ esteja definida para 18 mm. Não force o interruptor de bloqueio nem tente rodar o anel de zoom ⑥ enquanto ele estiver bloqueado.**
- **O mecanismo de travagem de zoom destina-se a evitar que o canhão da objectiva se estenda quando transportada ao ombro. A objectiva poderá alterar a distância focal durante uma longa exposição se for utilizada numa posição de ângulo alta ou baixa.**

- A objectiva pode ser usada para tirar fotografias em 18 mm mesmo quando travada.

## PÁRA-SOL DALENTE (Ver figs. [1], [5] - [7])

É fornecida de série uma capa tipo baioneta para objectiva. Recomendamos que fotografe sempre que possível com o pára-sol montado, uma vez que este elimina raios de luz indesejáveis que podem danificar a fotografia.

### Montando o pára-sol na objectiva (Ver Figs. [5] & [6])

Alinhe a Marca de alinhamento para montagem de pára-sol ② na capa com a marca de escala correspondente ⑤ na objectiva e junte-as. Rode a capa e empurre-a de forma uniforme na direcção da objectiva (Fig. [5]) e rode a capa no sentido horário (Fig. [5]). Rode até que a marca "TAMRON ○" passe para cima (Fig. [6]) e encaixe com um clique de forma segura. Durante o processo de montagem do pára-sol, segure os anéis de controlo do zoom e de focagem, para que estes não rodem inadvertidamente.

- **Preste especial atenção ao alinhar os indicadores de pára-sol, quando utilizando objectivas zoom, nomeadamente grande angulares (ex. 35 mm ou maiores).**  
**A montagem incorrecta de um pára-sol para objectiva zoom de grande angular, pode causar grandes áreas sombreadas nas suas fotografias.**

### Para guardar o pára-sol da objectiva (Ver. Fig. [7])

- 1) Vire a capa da objectiva ao contrário. Aponte a objectiva para a abertura e, de seguida, alinhe a marca de instalação da capa na objectiva com a marca de alinhamento (TAMRON ○) na capa ③.
- 2) Rode a capa no sentido horário até que a marca de alinhamento (●) esteja em cima para a fixar. (Fig. [7])

## PRECAUÇÕES AO DISPARAR

- O desenho óptico, tanto da Di III, leva em consideração as várias funções das máquinas digitais mono-reflex. No entanto, devido à configuração das máquinas digitais mono-reflex, mesmo que a precisão da focagem AF esteja dentro das especificações, o ponto focal pode cair ligeiramente para a frente ou para trás do ponto ótimo ao fotografar com a focagem automática em certas condições.
- A objectiva Tamron aqui descrita utiliza um sistema de focagem interno (IF). Devido às características deste desenho óptico, os ângulos de visão para distâncias que não sejam infinito, são maiores do que as das objectivas com um sistema de focagem normal.
- Quando utilizar o flash fornecido com a câmara, podem ocorrer fenómenos fotográficos indesejáveis, tais como um escurecimento nas esquinas ou perda de pormenor na parte de baixo da imagem, especialmente com grandes ângulos. Isto deve-se às inerentes limitações de cobertura do flash fornecido e/ou à posição relativa do flash em relação ao canhão da objectiva, o qual causa sombras na imagem. Recomendamos também a remoção do pára-sol da lente quando utilizar o flash fornecido.
- Sempre que utilizar um filtro especial como o filtro PL, utilize filtros de baixo perfil. A margem espessa de um filtro normal pode causar o escurecimento dos cantos.
- Dado que o Modelo B011 da Canon não funciona com funções correctivas das lentes (tal como a iluminação periférica e a aberração cromática) das câmaras Canon sem espelho, as lentes não podem ser corrigidas correctamente mesmo que tenha definido estas funções para serem activadas. Desactivar estas funções.

## PARA ASSEGURAR UM LONGO E SATISFATÓRIO FUNCIONAMENTO

- Evite tocar a superfície de vidro. Use um pano ou fole próprio para lentes fotográficas para remover pó da superfície da lente. Quando não utilizando a objectiva coloque sempre a tampa para protecção.
- Use um toalhete de limpeza de lentes ou um pano de algodão humidificado com solução de limpeza para retirar marcas de dedos ou sujidade da superfície da lente, com um movimento rotativo do centro para o rebordo.
- Use um pano de silício apenas para limpar o canhão da objectiva.
- O mldio é um inimigo da sua objectiva. Limpe a objectiva depois de a utilizar perto de água ou em qualquer outro sítio húmido. Guarde a sua objectiva num sítio limpo, fresco e seco. Sempre que guardar a objectiva na sua caixa, guarde-a com um qualquer agente de secagem disponível no mercado como gel de sílica e mude-o de tempos a tempos. Se encontrar mldio na sua objectiva, consulte um local de reparações ou a loja de fotografia mais próxima.
- Não toque nos componentes de interface objectiva-máquina, uma vez que pó, sujidade e/ou nódoas podem causar uma falha de contacto entre a objectiva e a máquina.
- Quando usando o seu equipamento [máquina(s) e objectiva(s)] num ambiente onde a temperatura altere entre grandes extremos, ponha o seu equipamento temporariamente numa caixa ou num saco de plástico durante algum tempo, para que este passe por uma mudança gradual de temperatura. Assim reduzir-se-á a possibilidade de potenciais danos.

## PORTUGUÊS

Prestar atenção quando for apresentada uma mensagem de erro na câmara ou quando o monitor LCD deixar de apresentar informações (em objectivas Canon).

Em casos muito raros, pode ocorrer um erro de funcionamento se a transmissão de sinal entre a câmara e a objectiva não for efectuada correctamente. Nesse caso, use um dos métodos seguintes para corrigir o problema.

- Desligue a câmara.
- Certifique-se de que os pontos de contacto de sinal na objectiva e na câmara não estão manchados.
- Se o problema continuar depois de efectuar os procedimentos acima, desligue a câmara, retire a bateria e volte a colocar a bateria na câmara.